



UFFICIO GESTIONE RISORSE UMANE E RELAZIONI
SINDACALI

Disposizione Direttore generale

Classificazione: VII/16

N. allegati: 1

Aggiornamento lista di accreditamento per traduttori finalizzata al conferimento di incarichi di prestazione di lavoro autonomo

IL DIRETTORE GENERALE

VISTO l'art. 7, comma 6, del Decreto Legislativo 30 marzo 2001 n. 165 e successive modifiche e integrazioni;

VISTA la circolare n. 2 dell'11 marzo 2008 della Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento della Funzione Pubblica;

VISTO il vigente Statuto dell'Università degli Studi di Siena;

VISTA la Disposizione del Direttore generale Rep n. 862/2019 Prot n. 60700 del 02/04/2019 "Lista di accreditamento per certificatori finalizzata al conferimento di incarichi di prestazione di lavoro autonomo", nella quale è previsto che "La lista di certificatori avrà la durata di tre (3) anni e sarà soggetta a riapertura annuale, volta a raccogliere ulteriori adesioni";

VISTO l'avviso esterno del 07/05/2020 pubblicato sulle pagine web dell'Ateneo e all'Albo online, con cui è stata bandita una procedura pubblica di valutazione comparativa per titoli ai fini dell'aggiornamento della lista di accreditamento per traduttori, finalizzata al conferimento di incarichi di prestazione di lavoro autonomo ai sensi dell'art. 7, comma 6, del D. Lgs. n. 165/2001;

VISTI i verbali della Commissione giudicatrice per la valutazione delle domande, nominata dal Direttore generale con disposizione Repertorio n. 1949/2020 Prot n. 125507 del 16/07/2020;

RITENUTO di aggiornare la lista di accreditamento di traduttori in lingua straniera e/o dalla lingua straniera in Italiano che garantisca il principio di parità e di rotazione;

D I S P O N E

- 1) di approvare l'allegato **aggiornamento annuale (anno 2020)** alla lista di accreditamento per traduttori relativa al triennio dal 2 aprile 2019 al 1° aprile 2022, espressa in ordine alfabetico, finalizzata al conferimento di incarichi di prestazione di lavoro autonomo;
- 2) La prestazione relativa all'attività di traduttore avrà ad oggetto:
 - a. attività di traduttore, per il supporto allo svolgimento di traduzioni e revisioni, sotto l'aspetto stilistico-editoriale, di testi in lingue straniere, destinati alla pubblicazione scientifica, alla relazione in convegni scientifici e alla presentazione di progetti di ricerca.

b. I testi da tradurre potranno attenersi sia al settore della ricerca (pubblicazioni scientifiche, presentazioni di progetti, etc.) e della didattica, sia all'ambito amministrativo (bandi, contratti, etc.) e informativo (sezioni di portale, brochures, guide, avvisi, etc.).

c. L'attività di traduzione di testi e/o di revisione linguistica, avverrà sotto forma di cartelle, in lingua straniera dall'italiano o viceversa intendendo per "cartella" un testo di 1.375 carattere, spazi inclusi, corrispondente, nella pratica, a una pagina di 25 righe e di 235 parole.

- 3) Gli incarichi di lavoro autonomo potranno essere attivati da strutture dell'Amministrazione centrale e dai Dipartimenti dell'Università degli Studi di Siena.
- 4) Gli oneri inerenti alla stipula di contratti aventi ad oggetto gli incarichi di lavoro autonomo graveranno sui fondi esterni, quali i progetti di ricerca e di innovazione tecnologica ovvero i progetti finalizzati al miglioramento di servizi anche didattici per gli studenti, previa specifica delibera autorizzatoria del Consiglio della struttura Dipartimentale di riferimento.
- 5) Le strutture interessate dovranno osservare, laddove possibile, il principio di rotazione nell'affidamento degli incarichi.

Il presente provvedimento sarà pubblicato nell'albo on line e nelle pagine web di Ateneo.

Siena, data della firma digitale

Il Direttore generale

Emanuele Fidora

Visto

Il Responsabile del procedimento

Laura Goracci

Allegato:

1. Aggiornamento lista di accreditamento per traduttori dell'Università degli Studi di Siena (elenco nuovi nominativi)